

---

# PESSAH' I

---

## L'esclavage et les miracles de Pessah'

Pessah' célèbre un évènement déterminant de l'histoire juive – la libération du Peuple juif de l'esclavage égyptien il y a 3 300 ans. Ce cours en deux parties sur Pessah' s'intéressera aux principales idées de la fête: l'esclavage, les miracles, la liberté, la construction d'un Peuple, la Providence Divine et les leçons que l'on peut tirer de celles-ci. Dans ce premier cours sur Pessah', on discutera de la nécessité des 210 années d'esclavage en Egypte et pourquoi les Juifs en furent délivrés par une série de dix miracles et l'ouverture de la Mer des Joncs. Ce cours présentera aussi les preuves archéologiques témoignant de la véracité des évènements relatifs à la sortie d'Egypte.

Le deuxième cours sur Pessah' se concentrera sur la construction du Peuple juif, la liberté, la Providence Divine et ce que l'on peut apprendre de la fête.

Ce cours posera les questions suivantes:

- ☞ Quels évènements causèrent l'esclavage égyptien?
- ☞ Quel est le but de cet esclavage?
- ☞ Pourquoi la délivrance intervint-elle à travers une série de miracles qui dura une année et pas seulement un miracle?
- ☞ Existe-t-il des preuves archéologiques pour témoigner des évènements égyptiens?
- ☞ Quelles leçons, dans ma vie quotidienne, puis-je tirer de l'esclavage égyptien qui eut lieu il y a 3300 ans?

### Plan du cours

- Partie I. L'esclavage en Egypte
  - A. Contexte historique et contrôle de l'esclavage égyptien
  - B. Les raisons de l'esclavage égyptien
  - C. Esclavage physique et spirituel
  
- Partie II. Les miracles de Pessah' et leurs enseignements
  - A. Les miracles de la Sortie d'Egypte
  - B. Les enseignements que l'on tire des miracles

## PARTIE I. L'ESCLAVAGE EN EGYPTE

---

Il existe deux types d'esclavage: servitude du corps et servitude de l'âme et de l'intellect. Comme l'illustre l'histoire suivante, le véritable esclavage est le confinement de l'âme:

*Rav Aryeh Levine (1885-1969) était connu pour sa compassion et sa prévenance pour chaque Juif. Ses mots gentils et son sourire engageaient tous ceux qui le voyaient. Dans les années 1940, quand les Juifs étaient emprisonnés par les autorités britanniques qui dirigeait la Palestine, Rav Aryeh était l'un des seuls qui avaient la permission de leur rendre visite. Les prisonniers l'aimaient et le vénéraient.*

*Un H'ol Hamoed Pessah', Rav Aryeh rendit visite aux prisonniers. "Comment fut votre Séder? Leur demanda-t-il en s'intéressant avec douceur à leur bien être.*

*Un des prisonniers sourit et plaisanta, "tout était parfait, nous avons pu respecter toutes les exigences Halah'iques du Séder sauf une. Quand nous arrivâmes à "Déverse Ta colère sur toutes les nations qui ne veulent pas Te connaître, 'ils ne nous ont pas laissés ouvrir la porte!" (Habituellement, les Juifs ouvrent la porte d'entrée de leur maison avant de réciter ce passage de la Hagada en tant qu'affirmation de foi dans la protection divine le premier soir de Pessah').*

*Rav Aryeh sourit à son tour au prisonnier et dit "Tu fais erreur. Tu as la clef de la liberté – la clef de ton coeur qui peut te donner une liberté spirituelle." Il continua "nous sommes prisonniers de nos propres corps mais nous pouvons nous libérer de l'esclavage de nos désirs matériels. En ouvrant nos coeurs et en nous laissant prendre le contrôle, nous devenons vraiment libres."*

*(Rabbi Paysach Krohn, Reflections du Maguid, pp. 268-269.)*

L'esclavage égyptien était à la fois physique et spirituel. Dans cette partie nous tâcherons de comprendre les événements relatifs à l'esclavage égyptien et leur signification pour nous aujourd'hui.

### A. CONTEXTE HISTORIQUE ET CONTRÔLE DE L'ESCLAVAGE ÉGYPTIEN

Les enfants d'Israël furent asservis pendant 210 ans (Rachi, Chemot/Exode 12:40). Mais quels événements de la Providence divine les conduisirent là? La source suivante présente le contexte historique.

#### 1. **Rav Akiva Aaronson, d'après The Foundation of Judaism, pp. 36-39 – Rappel historique: la vente de Yossef; le début de l'esclavage égyptien; les bébés juifs tués; Moché est désigné pour libérer les Juifs; Pharaon refuse et les Dix plaies s'en suivent; les Juifs quittent l'Égypte et traversent la Mer des Joncs après 210 ans d'esclavage.**

Yaacov (Jacob) et ses douze fils vivaient en terre d'Israël. L'avant dernier fils, Yossef (Joseph) fut vendu par ses frères pour devenir un esclave égyptien. Après que Yossef ait interprété correctement les rêves de Pharaon, et approvisionné les réserves de nourriture pour les sept années de famine, il a été nommé sous officier de l'Empire égyptien.

Comme la famine a affecté toute la région, Yaacov et sa maison furent forcés de voyager en Égypte pour trouver de la nourriture et s'installer là-bas. C'est ainsi que commença l'exil en Égypte. Un nouveau Pharaon monta au pouvoir et vit comme une menace la famille de Yaacov qui grandissait en nombre. Il les réduisit en esclavage, les força au travail et ordonna que l'on jette tous les nouveaux nés garçons dans le Nil.

A cette époque naquit Moché (Moïse). Sa mère lui confectionna un berceau en roseaux et le déposa sur le Nil. Il a été sauvé par la fille de Pharaon et fut élevé dans le palais de Pharaon. Après qu'il fut forcé

de quitter l’Égypte parce qu’il avait sauvé l’un de ses frères esclaves, D... se révéla à lui dans une prophétie et lui ordonna de retourner en Égypte pour délivrer le Peuple juif de la servitude. Pharaon refusa sa demande de liberté pour le Peuple juif et intensifia au contraire leur travail.

Par Moché, D... envoya les Dix plaies sur l’Égypte ce qui révéla Son existence et Son contrôle de toute la Création. La dernière plaie fut la mort des Premiers nés égyptiens. Les Juifs – approximativement 2,5 millions de personnes sortirent vers la liberté le matin du 15 Nissan de l’année 2448, il y a un peu plus de 3 300 ans, après 210 années d’esclavage. D... ouvrit miraculeusement la Mer des Joncs pour les Juifs les sauvant ainsi de leurs poursuivants égyptiens qui furent eux noyés. Six semaines plus tard, les Juifs arrivèrent au Mont Sinâï où D... leur donna les Dix commandements et Moché reçut la Torah écrite et la Torah orale.

Sources laïques confirmant les événements relatifs à l’exil égyptien.

2. **Rav Lawrence Keleman, *Permission to Receive*, pp. 98-100 – Le simple fait que le Peuple juif rapporte son histoire fort peu flatteuse de l’esclavage et de leur oppression est une preuve que cela s’est effectivement passé.**

L’historien J.W. Jack reprend les sentiments de nombreux spécialistes dans sa déclaration qu’ “il est peu probable qu’une nation place au premier plan de ses souvenirs une expérience de détresse et d’esclavage dans un pays étranger, à moins que ce ne fut une partie véridique et vitale de sa vie en tant que peuple.” En fait, mettons de côté pour l’instant les origines juives, il est difficile de trouver un peuple qui chérit un esclavage fictif comme partie intégrante de sa religion et de sa mythologie politique. (Les Pharaons ne rappelaient même pas les véritables événements qui reflétaient un aspect négatif de leurs prouesses militaires ou de leur position internationale.)

Aujourd’hui, la recherche en archéologie découvre doucement mais sûrement les événements relatifs à la Sortie d’Égypte dans les profondeurs de la terre. Grâce aux papyrus, aux objets, et aux vestiges, les événements renaissent pour les archéologues et les historiens.

3. **Ibid., pp. 101-105 – Des historiens et archéologues laïques trouvent des preuves archéologiques à l’esclavage égyptien et aux Dix plaies.**

Dr. Kenneth Kitchen est le traducteur du Louvre Lesther Roll (ou LLR), une tablette égyptienne datant de la période de l’esclavage israélite... La LLR rapporte comment “des équipes de travailleurs étaient conduits pas deux contremaîtres sélectionnés au sein même de leur peuple”, tout comme les esclaves hébreux avaient des superviseurs hébreux qui eux mêmes avaient des chefs égyptiens. (Chemot 5:14). Le LLR indique que chaque travailleur devait fabriquer un certain quota de briques par jour (2 000), une idée exprimée dans Chemot 5:6-19. Enfin, le LLR stipule que les esclaves pouvaient demander un temps de repos pour observer leurs fêtes religieuses ce qui rend raisonnable la requête de Moché dans Chemot 5:3...

L’historien William Allbright propose ce résumé de la preuve de l’esclavage: “ Nous devons nous contenter de l’assurance qu’il n’y a plus de place pour la critique exacerbée envers les traditions historiques d’Israël.” John Bright est d’accord: “la tradition de l’esclavage israélite en Égypte est incontestable.

Dr. Donald Redford, Professeur des Etudes sur le Proche Orient à l’Université de Toronto nous dit qu’un “fragment de chroniques préservées... [qui] rapporte les événements conduisant à la chute de Avaris”, Avaris étant la capitale égyptienne proche de la ville biblique de Goshen [voir Chemot 8:18]. Les chroniques de l’auteur se plaignent que “l’obscurité couvrit les pierres occidentale... et pour une

Dr. Kenneth Kitchen est le traducteur du Louvre Lesther Roll (ou LLR), une tablette égyptienne datant période de quelques jours aucune lumière ne brilla.” Redford avoue que “la ressemblance frappante entre ce nuage catastrophique et quelques unes des plaies traditionnelles [i.e. la plaie de l’obscurité] semble plus que fortuite.

Dans la collection égyptienne du Musée de Leyden en Hollande, il y a un papyrus d’Egypte antique qui a été traduit en anglais par l’égyptologue Alan Gardiner et dont le titre est *Avertissements d’un Sage égyptien*. Le papyrus décrit une condition de désolation et de destruction et d’après Gardiner c’est un récit de la destruction qui advint dans le Royaume d’Egypte antique. Des exemples sont résumés ci-dessous:

#### 4. **Yéhochoua Etzion, The Lost Tanach – Découvertes archéologiques apportent des vérifications externes aux Dix plaies.**

*Avertissements d’un Sage égyptien* c. 1,300 BCE,  
Musée de Leyden, Hollande.

Des Plaies à travers le pays, du sang partout... (p. 2, l. 5-6).

La rivière est du sang, les hommes sont assoiffés d’eau... (p. 2, l. 10).

Tous les animaux crient dans leur coeur, le bétail meugle (p. 5, l. 5).

Vraiment, tout est ruiné après ce qui a été vu hier; la terre est dévastée après comme après la récolte de lin (p. 5, l. 12).

Les prisons sont détruites [et les esclaves libérés]; il y a eu un grand tollé en Egypte... (p. 12, l. 12).

*Chemot Sepher*

וַיָּרֶם בְּמִטָּה... וַיִּהְיֶה כָּל-הַמַּיִם אֲשֶׁר-בְּיַאֲר לְדָם.

Moché leva son bâton... et l’eau de la Rivière devint du sang (Chemot 7:20).

וְלֹא יָכְלוּ מִצְרַיִם לְשָׁתוֹת מַיִם מִן הַיַּאֲר

L’Egypte ne pouvait pas boire de l’eau de la Rivière (ibid. 7:21).

הִנֵּה יַד ה' הוֹיָה בְּמִקְנֶךָ אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה ... דְּבַר כְּבֹד מְאֹד.

La main de D... est sur ton bétail qui est dans les champs... une épidémie très sévère (ibid 9:3)

וַיִּטֵּה יָדְךָ עַל אֶרֶץ מִצְרַיִם בְּאַרְבֶּה ... וְלֹא נֹתַר כֹּל יֶרֶק  
בְּעֵץ וּבַעֲשָׂב הַשָּׂדֶה בְּכָל אֶרֶץ מִצְרַיִם.

Etends ta main sur la terre d’Egypte pour la nuée de sauterelles... Aucune verdure ne restera sur les arbres ou l’herbe des champs sur toute la terre d’Egypte (ibid. 10:12-15)

וַיְהִי בַחֲצֵי הַלַּיְלָה וַיְהוּהָה הַבָּהָה כָּל בְּכוֹר ... וַתְּהִי צָעֲקָה  
גְדֹלָה בְּמִצְרַיִם ... וַיֹּאמֶר קוּמוּ צֵאוּ מִתּוֹךְ עַמִּי...

Il était minuit quand D... frappa tous les premiers nés... il y eut un grand tollé en Egypte.... [Pharaon] dit “Levez-vous et sortez de mon peuple:” (ibid. 12:29-31).

## B. LES RAISONS DE L'ESCLAVAGE EN EGYPTE

Dans cette partie , nous évoquerons trois raisons:

Pour renforcer la foi des Juifs en D... (sources 1 à 4)

Pour développer une relation étroite avec D...

Pour montrer aux juifs les conséquences d'une poursuite effrénée vers le matérialisme (source 8)

Pour comprendre la première raison, nous examinerons l'incident suivant dans la vie de Avraham (Abraham):

### 1. **Béréchit (Genèse) 15:7-8; Talmoud Bavli (Talmud de Babylone), Nédarim; Rachi ibid. – L'une des raisons de l'esclavage en Egypte est qu'Avraham douta de la crédibilité de D... dans l'accomplissement de Sa promesse.**

Béréchit 15:7-8

Il lui a dit [à Avraham]: "Je suis D... Qui t'a tiré de Our Kasdim pour de donner cette terre afin que tu en hérites."

Il dit: "Mon maître, comment saurais-je que j'en hériterai?"

Nédarim 32a

Rabbi Abahou dit au nom de Rabbi Eliezer, "Pourquoi Avraham a t-il été puni d'avoir ses descendants esclaves en Egypte pendant 210 ans?"

Chmouel répondit: "Parce qu'Avraham douta de [la crédibilité] de D... [quant à l'accomplissement de Sa promesse – Rachi]. Cela se voit dans le verset: "Mon maître, comment saurais-je que j'en hériterai?" (Béréchit 15:8)

בראשית טו:ז, ח

וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵי אַבְרָהָם הֲאֵנִי יְהוָה אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאוּרִכְשִׁים לְתֶת לְךָ אֶת הָאָרֶץ הַזֹּאת לְרִשְׁתָּהּ.

וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי יְהוִה בְּמָה אֲדַע כִּי אֵירְשֶׁנָּה.

נדרים לב.

אמר רבי אבהו אמר רבי אלעזר: מפני מה נענש אברהם אבינו ונשתעבדו בניו למצרים מאתים ועשר שנים? ... שמואל אמר: מפני שהפריז על מדותיו של הקב"ה, שנאמר: במה אדע כי אירשנה [בראשית טו].

רש"י

שהפריז על מדותיו - שהגדיל לישאל על מדותיו של הקב"ה שאמר במה אדע.

### 2. **Maharal, Gevurot Hachem, Ch. 9, p. 55 – Avraham manqua de foi parfaite en D...; le but de l'exil égyptien était de corriger cette déficience chez ses descendants.**

D... plaça les descendants d'Avraham en exil parce qu'il avait manqué de foi et de croyance en Lui. C'est pourquoi D... mit ses descendants en exil afin qu'ils corrigent cette erreur et croit *complètement* en Lui. Ils verraient également le pouvoir des actions qu'accomplit D... pour ceux qu'il aime, tout comme Il a montré un pouvoir extraordinaire aux égyptiens à travers les plaies...

השם יתברך הביא את זרע אברהם בגלות, מפני שלא היה אברהם מתחזק כל כך באמונה, לכך הביא השם יתברך זרעו בגלות כדי שיקנו האמונה, וידעו כח מעשיו שהוא עושה לאוהביו וגבורותיו אשר עושה לאויביו, כמו שעשה למצרים מן מכות הגדולות והנוראות, והטובה שעשה לאוהביו...

Les Patriarches et les Matriarches devaient être les fondations du Peuple juif; c'est pourquoi il était

crucial que même la moindre petite déficience personnelle de leur part soit rectifiée, puisque même un petit défaut dans les fondations peut compromettre l'intégrité de la structure toute entière. (Rav Mordeh'ai Becher, Gateway to Judaism, p. 190). Dans la source suivant, nous voyons une analogie décrivant comment le peuple a été purifié de ces traits de caractère négatifs.

3. **Devarim (Deutéronome) 4:20, Rachi ibid., Rav Yaakov Tzvi Mecklenburg, HaKtav VéHaKabbala – Les difficiles tribulations de l'exil égyptien qui est comparé à une "fournaise en fer" servant à purifier le peuple du moindre défaut laissé depuis l'époque des Patriarches.**

Mais D... vous a pris et vous a faits sortir du creuset en fer, de l'Égypte, pour être un peuple d'héritage pour Lui, jusqu'à ce jour.

Rachi:

"Le creuset en fer" – c'est un ustensile pour purifier l'or.

HaKtav VéHaKabbala:

[L'Égypte est comparée à un creuset en fer] parce que le but de D... derrière l'esclavage égyptien était de purifier le Peuple juif [de leurs caractéristiques non précieuses] tout comme l'or est purifié dans un creuset. Il voulait ôter les métaux non précieux pour que seul l'or pur reste. A cette fin, de nombreux Juifs qui étaient non méritants périrent pendant la plaie de l'obscurité et seulement ceux qui restèrent furent choisis pour recevoir la Torah.

דברים פרק ד פסוק כ

וְאַתֶּם לָקַח יְהוָה וַיּוֹצֵא אֶתְכֶם מִכּוּר הַבְּרִזָּל מִמִּצְרַיִם  
לְהִיּוֹת לוֹ לְעַם נִחְלָה בַּיּוֹם הַזֶּה.

רש"י שם

(כ) מכור - הוא כלי שמזקקים בו את הזהב:

הכתב והקבלה שם

(כ) מכור הברזל. כור הוא כלי שמזקקין בו את הזהב (רש"י). כי זה היה התכלית האמתית המכוון ממנו יתברך לשעבדם במצרים, לצרפם כזהב בכור שיתפרדו הסיגים וישאר זהב טהור לבד, חלאת הפושעים מתו בימי החשך, ורק הנשארים נבחרו לקבלת התורה....

Dans la source suivante, nous voyons que pendant le processus de purification, quatre cinquième du Peuple juif ne sortit pas d'Égypte.

4. **Chemot 13:18, Rachi ibid. – Quatre cinquième du Peuple Juif mourut pendant la plaie de l'obscurité.**

Les enfants d'Israël étaient armés lorsqu'ils sortirent d'Égypte.

Rachi:

[*H'amouchim* (armés) peut être compris comme étant un dérivé de *h'amicha* (cinq). Pris dans ce sens, le verset signifie que] seulement un israélite sur cinq quitta l'Égypte et les autres quatre cinquième moururent en Égypte pendant les trois jours d'obscurité [comme Rachi commente sur Chemot 10:22].

... וְחַמֹּשִׁים עָלוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם.

רש"י

... חמושים אחד מחמשה יצאו, וארבעה חלקים מתו בשלשת ימי אפילה:

Pour ceux qui ont quitté l'Égypte, la rédemption miraculeuse éveilla leur foi en D... corrigeant ainsi l'imperfection dans la foi de Avraham (Rav H'aim Friedlander, Sifté H'aim, Vol. II, pp. 282-4).

Mis à part le fait d'avoir corrigé le manque de foi en D... le peuple devait vivre des expériences qui construiraient leur relation avec D... comme le montre les trois sources suivantes:

5. **Sfat Emet, Chemot, Parachat Vaéra, 5634 – Le but de l'exile égyptien était de montrer notre dépendance totale envers D...**

Le but de la Sortie d'Egypte était que nous sachions que c'était D...qui nous avait sorti de là... Parce que quand une personne oublie cela et qu'elle s'ennorgueillit en disant: "ma force et mes capacités ont créé ce succès pour moi" (Devarim 8:17) il doit être conduit à un état d'impuissance totale pour lui montrer que tout vient de D...

הרצון בגאולת מצרים הוא שידע כי השי"ת הוציאנו משם... לפי שכשאדם שוכח ומתגאה לומר כחי ועוצם ידי עשה לי וכו' אז צריכין להביאו במיצר ושיראה כי הכל מהשי"ת,

6. **Ibid. Parachat Bo, 5649 – L'exil montre que D... modifie le cours de l'histoire pour assurer la destinée du Peuple juif.**

L'exil dans son intégralité visait à montrer clairement que D... change le monde pour Israël.

אך כל הגלות היתה לברר שהקב"ה משנה עולמו בשביל בני ישראל...

7. **Rav Eliahou Dessler, Mih'tav MéEliahou, Vol. I, p. 158 – L'esclavage créa des aspirations pour D... et la spiritualité. L'expérience de l'obscurité et du mal servit de moteur au Peuple juif pour chercher du sens et de la spiritualité.**

Chaque fois qu'il faut donner à une personne juste la possibilité d'atteindre un très haut niveau, elle est envoyée dans le pire environnement possible de façon à ce qu'elle apprenne que le mal est futile et qu'elle cherche ainsi à atteindre les limites les plus hautes...

De la même façon, quand Israël dut se préparer à accepter la Torah, D... ne les envoya pas dans la Yéchiva céleste où Moché prit la Torah, mais à l'inverse, Il les envoya dans l'esclavage égyptien, pour qu'ils soient esclaves d'un peuple qui avait sombré au quarante neuvième degré d'impureté [le niveau le plus dépravé et où D... est inexistant de toute existence physique].

Cet esclavage les amena à un état où "ils crièrent à D... [pour retourner vers Lui]" (Chemot 2:23). Ce retour à D... [Techouva] qui commença à un extrême [d'esclavage physique et de frustration] fut la cause de leur étonnante ascension vers le niveau spirituel pour recevoir la Torah [qui est comparé au quarante neuvième degré de pureté spirituelle].

בכל פעם שהיה צורך לתת לצדיק אפשרות להתעלות למדרגה עליונה מאד, נורק אל סביביות השפלים היותר גרועים למען, ילמד מהם את פחיתות הרע ויתאמץ עד מרום קיצו...

גם ישראל כשהוצרכו להכנה אל קבלת התורה, לא שלח אותם הקב"ה לישיבה של מעלה אשר משם לקח משה רבינו ע"ה את התורה, אלא אדרבא לתוך שיעבוד מצרים להיות עבדים של בעלי מ"ט שערי טומאה,

ושיעבוד זה הביא לידי "ויזעקו אל ה'" אז תשובה זו שהתחילה מן ההיפך היא שגרמה להם לעלות עד מדריגת קבלת התורה.

Une autre raison de l'esclavage est que le Peuple juif avait un désir excessif d'argent, comme le montre la source suivante:

**8. Tossefot Chalem, Chemot, Vaéra, p. 22 – Le travail physique était au début volontaire, mais c'était une conséquence de leur poursuite trop acharnée du matérialisme.**

Au début, on proposa aux Juifs un salaire pour chaque brique qu'ils feraient, mais comme ils étaient assoiffés d'argent, ils en firent plus que nécessaire. Après cela, les Egyptiens les forcèrent à continuer à faire des briques [au même rythme que celui qu'ils avaient atteint contre un salaire].

בתחילה הבטיח שכר על כל לבנה, ומפני הימוד ממון באו לעשות יותר מדאי, ואחר כך כפה אותם לעשות.

Un enseignement complémentaire peut être tiré de l'esclavage. Certains commentaires expliquent que les difficultés de l'Egypte étaient un entraînement pour notre futur. Ils nous enseignent comment on doit avoir pitié et avoir de la considération pour les travailleurs et les personnels peu qualifiés parce que nous fûmes esclaves. La Torah transmet cette idée très clairement, "N'opresse pas un étranger. Tu connais le sentiment d'être étranger, parce que vous avez des étrangers en Egypte." [Chemot 23:9, voir aussi Vayikra/Lévitique 19:34] (Rav Mordeh'ai Becher, Gateway to Judaism, p. 190).

### C. ESCLAVAGE PHYSIQUE ET SPIRITUEL

Dans la sous-partie précédente, nous avons discuté du contexte historique et des raisons de l'esclavage égyptien. En partant de là, on peut penser que l'esclavage était une chose relative dépassé. Cependant, l'Egypte et la Terre promise ne sont pas que géographiques, mais des états d'esprit. En d'autres termes, l'esclavage spirituel est tout aussi réel que l'esclavage physique.

**1. Rav Eliahou Dessler, Mih'tav MéEliahou, Vol. II, pp. 17-18 – L'esclavage spirituel pour nos aspects les plus bas et destructeurs (le yetser hara) est la racine de notre esclavage physique.**

Tout à un aspect profond... L'exil en Egypte semble être un esclavage physique pour toute personne normale. Mais une personne plus spirituelle verra que c'était un esclavage pour l'âme et que ceci est la cause véritable de l'esclavage physique. En gros, nous étions esclaves du *Yetser Hara*...

La Torah appelle l'Egypte Mitsraïm, de la racine Métsar, qui signifie "contrition" et "désarroi". Ca signifie aussi "frontière".

Le titre des rois égyptiens – Paroh en hébreu – est également significatif. Sa racine signifie "laisser ouvert ou détaché". Ce qui montre que le but de l'impureté égyptienne était de briser les défenses de notre personnalité et de laisser le champ libre au *Yetser Hara*.

הנה כל ענין וכל דבר יש לו תוכן פנימי... ענין הגלות נראה לאדם החיצוני בעיקר כגלות הגוף, אבל האדם הרוחני הפנימי רואה שהגלות הגופנית היא רק המסובב, ואת הסיבה האמיתית רואה בגלות הנפש, פירוש היותה תחת ממשלת היצר הרע...

השם 'מצרים' נגזר מהשורש 'מצר' ומבנו: דחוק (כמו "מן המצר קראתי כו"), וגם: גבול...

מלכה של מצרים – פרעה ... ופירש"י [שמות לב:כה] ז"ל "פרוע – מגולה" ... הרי שבחינת הנהגת הטומאה שבמצרים היא פתיחת הגבול ליצר שיוכל ליכנס ולהתפשט כאוות רצונו.

L'esclavage spirituel n'advint pas qu'en Egypte, mais il est toujours d'actualité:



2. **Rav Stephen Baars, L'expérience de la Hagada, aish.com – L'esclavage est bel et bien existant au 21ème siècle, il semble seulement différent de ce à quoi il ressemblait en Egypte.**

L'esclavage prend des formes différentes: toutes les chaînes ne sont pas en fer. Une fois que l'esclavage est devenu un mode de vie, l'esclave peut même devenir inconscient de sa propre servitude. Pessah' (...) assiste chaque Juif afin qu'il sorte de son propre "esclavage".

Faire de mauvais choix et devenir dépendant de nos désirs est une autre forme d'esclavage. Une personne qui est dépendante d'héroïne ou même un simple fumeur est parfois esclave des désirs de son corps. Le matérialisme peut également créer une dépendance. De nombreuses forces tirent le corps d'une personne et brouillent les désirs de l'âme. Si une personne perd la vue de ce qui a vraiment du sens, il n'expérimente plus la véritable liberté. "Le désir" asservit plus que n'importe quelle drogue.

Nous aimons penser que la société occidentale est libre parce que les gens ont la "liberté" de choisir ce qui les épanouit. En pratique, cependant, peu de personnes trouvent une voie pleine de sens et donnent un but à leur vie. Cela indique que l'esclavage sous une forme ou une autre existe bel et bien au 21ème siècle.

Non seulement l'individu est subjugué par les ruses du Yetser Hara, mais également toute la génération peut être sujette à un esclavage collectif, comme le décrit la source suivante:

3. **Rav Nathan Scherman, The Family Haggadah, Introduction – Chaque génération a son unique forme d'esclavage, et chaque génération doit trouver les nouveaux moyens spirituels de s'en libérer.**

Chaque époque à son Egypte, son propre type d'esclavage et de tentation qui inhibe le développement individuel et collectif. Et c'est pourquoi, chaque année le Séder nous rappelle que "cette nuit est différente des autres nuits": différent des autres soirs de l'année, mais aussi différent de tous les soirs de Séder qui précéderent dans l'histoire, parce que chaque époque à sa propre Egypte.

L'esclavage d'une génération peut prendre la forme d'un esclavage politique ou économique. Où il peut prendre la forme d'un esclavage culturel ou idéologique. En réalisant que "chaque époque à sa propre Egypte", il est plus facile de comprendre que l'on ait l'obligation de se percevoir et de percevoir sa génération comme ayant personnellement quitté l'Egypte.

4. **Maharal, Guevourot Hachem, Ch. 61, p. 273 – Chaque génération et chaque individu doit se percevoir comme ayant quitté personnellement l'Egypte.**

Dans la Hagada de Pessah', il est dit: "Dans chaque génération, une personne est obligée de se voir comme ayant personnellement quitté l'Egypte. En d'autres termes, chaque personne doit se voir comme ayant quitté l'Egypte elle-même... Il est fait allusion à cela dans le verset "Et tu raconteras à tes enfants ce jour là en disant 'c'est du fait de ce que D... a fait pour moi quand j'ai quitté l'Egypte'" (Chemot 13:8). Le verset ne dit pas "ce que D... a fait pour nous", mais "pour moi" comme si, toi aussi, tu avais quitté l'Egypte.

"בכל דור ודור חייב אדם לראות את עצמו [כאלו הוא יצא ממצרים]", "פי שכל אדם חייב שיראה עצמו כאלו יצא ממצרים... ולכך מייתי קרא "[והגדת לבנך ביום ההוא לאמר] בעבור זה עשה לי [בצאתי ממצרים] [שמות יג:ח] ולא כתיב "לנו" כאלו הוא היה היוצא..."

A un niveau plus profond, chaque Juif vivant aujourd'hui fait partie d'une entité qualifiée de Peuple Juif. Et puisque le Peuple juif quitta l'Égypte ensemble, on peut dire que nous étions tous ensemble et que nous avons tous quitté personnellement l'Égypte. (Rav Reuven Leuchter, Jerusalem, correspondance écrite).

### PRINCIPALES IDÉES DE LA PARTIE I:

- ⇒ D'un point de vue historique, l'exil égyptien commença par une famine orchestrée par D... qui força Yaacov et sa famille à descendre en Égypte. La recherche archéologique confirme les détails des descriptions de la Torah sur les 210 années d'esclavage en Égypte.
- ⇒ Les buts de l'esclavage sont divers. L'exil lava le Peuple juif de ses défauts de caractère et établit leur foi en D... Ces enseignements peuvent nous motiver à rechercher du sens et de la spiritualité dans notre vie. Être esclave a permis de développer notre conscience nationale pour avoir de la compassion envers les autres afin d'accomplir la mission de D... Finalement, l'esclavage fut également une conséquence de trop d'implication dans le matérialisme.
- ⇒ Bien que l'esclavage en Égypte est un événement historique et une servitude spirituelle, le message de Pessah' nous enseigne que l'esclavage est bel et bien vivant dans chaque génération. L'esclavage ne signifie pas seulement être en assujéti à un garde avec un fouet; même une vie menée dans une liberté politique contient des éléments d'esclavage. Être incapable d'actualiser son potentiel parce que l'on est soumis à la force destructrice du *Yetser hara* est une forme d'esclavage. La pulsion de courir après l'argent, une position dans la société ou des satisfactions physiques de façon effrénée sont toutes des formes d'esclavage.
- ⇒ L'opportunité spirituelle de Pessah' est d'être capable d'identifier à quelle forme d'"Égypte" on est assujéti et de commencer à s'en libérer.

## PARTIE II. LES MIRACLES DE PESSAH' ET LEURS ENSEIGNEMENTS

Même dans les pires conditions dégradantes de l'esclavage, le Peuple juif a maintenu son identité et leurs valeurs morales de base (Meh'ilta, Chemot 12:6). Dans cette fournaise égyptienne, cette petite famille du désert devint une nation nombreuse (Chemot 1:7) et ils sortirent raffinés et prêts à devenir les porteurs de D... et ceux qui recevraient la Torah (Devarim 4:20).

La célébration de ces événements est ce en quoi consiste la fête de Pessah'. Le premier jour de Pessah' (le 15 Nissan) correspond au jour où les Juifs sont sortis d'Égypte vers le désert du Sinaï. Le dernier jour de Pessah' (21 Nissan) correspond au jour où le Peuple juif a traversé la Mer des Joncs.

1. **Vayikra 23:6-8 – Le premier et le dernier jours de Pessah', la melah'a (le travail) est interdit et nous sanctifions le jour par la prière et le Kiddouch et nous profitons de la fête en mangeant des repas spéciaux.**

Et le quinzième jour de ce mois [Nissan] est la fête des Matsot pour D... Pendant sept jours vous devrez manger des Matsot. Le premier jour vous aurez une fête sainte; vous ne devrez pas travailler.

ובחמשה עשר יום לחדש הזה חג המצות לה'; שבעת ימים מצות תאכלו: ביום הראשון מקרא קדש יהיה לכם; כל מלאכת עבדה לא תעשו; והקרבתם אשה לה' שבעת ימים; ביום השביעי מקרא קדש כל מלאכת

Et vous apporterez un sacrifice pour D... pendant sept jour. Et le septième jour est une fête sainte; vous ne devrez pas travailler.

Les jours intermédiaires entre le premier et le dernier jour de Pessah' font également partie de la fête, mais avec moins de restrictions. Ces jours, appelés H'ol Hamoed, "les jours de semaine de la fête", sont un moment où l'on étudie la Torah (Michna Beroura 530:2), pour se reposer avec sa famille et pour prendre de joyeuses vacances dans l'esprit de Pessah'. (Rav Mordeh'ai Becher, Gateway to Judaism, p. 193).

## A. LES MIRACLES DE LA SORTIE D'EGYPTE

La liberté du Peuple juif de l'esclavage égyptien a été précédé par les Dix plaies. Le but des plaies n'était n'était pas de casser l'empire égyptien cruel et immoral. Si D... l'avait désiré Il aurait détruit toute l'Egypte avec une seule plaie. Plutôt, Son but était de démontrer méthodiquement aux Egyptiens et aux Hébreux que Lui est le Maître de l'Univers.

### 1. Maharal, Guevourot Hachem, Ch. 57, p. 254 – Les plaies augmentaient en sévérité, mais si Pharaon avait accepté de libérer les Hébreux, les plaies auraient cessé.

Chaque plaie était plus sévère que la précédente, de façon à ce qu'une plaie douloureuse ne soit pas suivie pas une plus douce. C'est pourquoi les plaies sont allées de la moins dure à la plus sévère.

תמיד המכה שהיא מלמעלה יותר קשה, ואין להביא מכה קשה ואח"כ שאינה קשה כל כך, ולפיכך היו עולים מלמטה למעלה.

### 2. Chemot 7:17, Malbim ibid. – Le premier trio de plaie démontra l'existence D... - en réponse au déni de D... par Pharaon.

[D... dit à Moché de dire à Pharaon:] "Ainsi D... dit 'A travers cela, tu sauras que Je suis D... Voici, avec le bâton qui est dans ma main je frapperai les eaux qui sont dans la rivière et elles se changeront en sang'."

Malbim:

Le premier trio de plaies [le sang, les grenouilles et les poux] devait démontrer la réalité et l'existence de D... [ce à quoi il est fait allusion dans le verset: "Je suis D..."]. Cela s'explique parce que Pharaon renie l'existence de D... quand il dit, "Qui est D... pour que j'écoute Sa voix?" (Chemot 5:2)

כה אמר ה' בזאת תדע כי אני ה' הנה אנכי מכה במטה אֲשֶׁר בְּיָדִי עַל הַמַּיִם אֲשֶׁר בַּיָּאֵר וְנִהְפְּכוּ לְדָם.

מלבי"ם

הסדר הראשון בא לברר מציות ה' שפרעה כחש בו ויאמר לא הוא כמו"ש מי ה' אשר אשמע בקולו...

3. **Ibid. 8:18, avec Malbim – Le deuxième trio de plaies démontra la Providence divine et Son contrôle sur tous les détails du monde – en réponse à la revendication de Pharaon selon laquelle si D... existe Il n'a pas d'autorité sur le monde.**

Et ce jour là, Je séparerai la terre de Gochen sur laquelle réside mon peuple, afin qu'il n'y ait pas de essaim [de bêtes sauvages] à cet endroit. Ainsi tu sauras que Je suis D... sur la terre.

Malbim:

Le deuxième trio de plaies [les animaux sauvages, la peste et les ulcères] démontrèrent la Providence divine. Pharaon ne croyait pas que le D... suprême surveille chaque personne et chaque événement - "sur la terre". Il est fait allusion à cette démonstration de la Providence divine dans le verset "Ainsi tu sauras que Je suis D... sur la terre".

והפליתי ביום ההוא את ארץ גושן אשר עמי עמד עליה  
לבילתי היות שם ערב למען תדע כי אני ה' בקרב הארץ.

מלבי"ם

ובאשר סדר הזה השני של עד"ש בא לברר פנת  
ההשגחה, שפרעה לא האמין שה' העליון משגיח  
"בקרב הארץ" בהשגחה פרטית, וכמ"ש למען תדע כי  
אני ה' בקרב הארץ.

4. **Ibid. 9:14, avec Malbim – Le troisième trio de plaies démontra que le pouvoir de D... est absolu et sans commune mesure avec aucun autre – en réponse à la revendication de Pharaon selon laquelle même si D... a un pouvoir les autres dieux en ont tout autant.**

Parce que cette fois, j'enverrai toutes mes plaies contre ton coeur et sur tes serviteurs et sur ton peuple de façon à ce que tu saches qu'il n'y a rien comme Moi dans le monde entier.

Malbim:

Moche devait dire à Pharaon que le but de ce troisième trio de plaies [la grêle, les sauterelles et l'obscurité] devait montrer que le pouvoir de D... est absolu et sans commune mesure avec aucun autre. Même si l'existence de D... et la Providence avaient déjà été prouvés Pharaon pensait encore qu'il existait d'autres dieux et d'autres forces qui pourraient parfois outrepasser D.... Il est fait allusion à ce point dans le verset: " de façon à ce que tu saches qu'il n'y a rien comme Moi dans le monde entier."

כי בפעם הזאת אני שלח את כל מגפתי אל לבך  
ובעבדיך ובעמך בעבור תדע כי אין פמני בכל הארץ.

מלבי"ם

הודיע לו שזה הסדר השלישי של המכות שיביא עליו,  
תכליתו הוא לברר לו פנה השלישית שה' לו היכולת  
המוחלט מאין כמוהו, שהגם שכבר ברר מציות ה' ושה'  
משגיח בקרב הארץ, היה פרעה חושב שנמצאו עוד  
אלוהים זולתו השולטים בארץ ושולפעמים ינחצו אותו  
... כדי לברר הפנה הזאת "בעבור תדע כי אין פמני בכל  
הארץ".

Le tableau suivant apporte des détails supplémentaires sur chaque plaie et montre les raisons profondes pour lesquelles elle arrivèrent dans cet ordre:

5. Rav Yosef Deutsch, d'après *Let My Nation Go*, pp. 190-1 – La signification des Dix plaies

Plaie	Attribut de D...	Lieu physique	Pouvoir de D... sur	Avertissement à Pharaon
1. sang (דם)	Le premier trio des neuf premières plaies démontra l'existence de D... - en réponse au déni de D... par Pharaon (Chemot 7:17, Malbim)	Les premières plaies viennent d'en-bas, de l'eau et de la terre et étant à un niveau moindre, elles furent accomplies par Aaron (Chemot 7:17, 7:28, 8:12; Tosafot sur la Hagada)	Eau	Avertissement Avertissement Pas d'avertissement (Les trois plaies pour lesquelles Pharaon ne fut pas prévenu causèrent de la douleur et des inconvénients mais n'étaient pas une menace pour la vie même - Ramban/ Nachmanides 8:15).
2. Grenouilles (צפרדע)	Le deuxième trio démontra la Providence divine de le contrôle de D... sur tous les détails du monde – en réponse à la revendication de Pharaon selon laquelle même si D... existe, Il n'a pas autorité sur le monde. (Chemot 8:18, Malbim).	Les deuxième plaies virent de sur la terre et de l'air et étant à un niveau plus élevé, elles furent accomplies par Moché. (Chemot 8:17, 9:3, 9:9; Tosafot sur la Hagada)	Créatures aquatiques	Avertissement
3. Poux (קנים)			Poussière de la terre	Avertissement
4. Bêtes sauvages (ערב)			Animaux terrestre	Avertissement
5. Peste (דבר)	Êtres humains	Pas d'avertissement	La vie des animaux terrestres	Avertissement
6. Ulcères (שחין)				
10. Mort des Premiers Nés (מכת בכורות)	Le dernière plaie montre le contrôle absolu de D... sur la vie et la mort. (H'aye Olam Vol. I, 15).	Les quatre dernières vinrent du ciel et étant la forme la plus élevée des plaies, elles furent accomplies par D... Lui-même. (Chemot 9:18, 10:4, 10:21, 12:12; Tosafo sur la Hagada)	Nature Créatures volantes Le jour et la nuit La vie et la mort	Avertissement Avertissement Pas d'avertissement Avertissement

6. **Chemot 8:17; Rabbi Yosef Salant, Sefer Béer Yosef, ibid. – La plaie des animaux sauvages est appelée “essaim” parce que le miracle advint avec des espèces très différentes – de climats très chauds à très froids – tous coexistèrent en un essaim. De plus, un climat individuel accompagna chaque animal pour qu’il puisse survivre.**

Parce que si tu ne renvoies pas Mon peuple, voici, j’enverrai contre toi... un essaim [d’animaux sauvages]. Les maisons de l’Egypte seront remplies de cet essaim et *même la terre sur laquelle ils se trouvent.*

Béer Yosef

Q 1. Pourquoi est-ce que la plaie des animaux sauvages est-elle qualifiée de “essaim” (arov) pour faire référence à un mélange d’animaux qui vint pendant cette plaie?

Surtout du fait que le nom “essaim” ne fait pas référence à l’essence de la plaie comme les autres “le sang, les grenouilles et les poux”....

Q 2. Aussi, que signifie la phrase et “même la terre sur laquelle ils se trouvent”?...

R 1. Cette plaie consiste en différentes animaux d’espèces venant du monde entier. Evidemment, certains ne peuvent vivre et survivre que dans des climats très froids. D’autres, comme les serpents ne peuvent vivre que dans des climats très chauds. Cependant, pendant cette plaie, ils purent coexister. Par conséquent, cela montre qu’il s’agissait d’un miracle et pas seulement un phénomène naturel [qui pourrait arriver]. Pour faire allusion à cette coexistence d’espèces différentes, la plaie a été appelée “essaim”.

A 2. Quand D... fit apparaître les différentes espèces d’animaux, il fit en sorte que chaque animal soit accompagné de son climat spécifique et des conditions terrestres adaptées à lui...

C’est pourquoi le verset dit “[un essaim important d’animaux sauvages arriva]... et la terre fut détruite à cause de l’essaim” [Chemot 8:20], cela fait référence au soudain changement de temps qui accompagna chaque animal, du chaud au froid et du froid au chaud. Cela causa “la destruction de la terre” puisque des changements drastiques de conditions climatiques, d’un extrême à l’autre causa des pertes et des dégâts sur le sol et la terre.

שמות ה:ז

כִּי אִם אֵינְךָ מוֹשְׁלַח אֶת עַמִּי הַנְּנִי מוֹשְׁלִיחַ בְּךָ ... אֶת הָעֶרֶב וּמְלֹאוֹ בְּתֵי מִצְרַיִם אֶת הָעֶרֶב וְגַם הָאֲדָמָה אֲשֶׁר הִם עָלֶיהָ.

באר יוסף

צריך טעם למה נקראת מכה זו של משלחת החיות דוקא על שם הערבובייה של חיות? שהשם “ערוב” אינו מבטא את עיקר המכה, כמו דם, צפרדע, כינים וכו’ ...

וגם מהי כוונת מוש”כ “וְגַם הָאֲדָמָה אֲשֶׁר הִם עָלֶיהָ”? ...

כיון שכאן היו חיות ורמשים מכל המינים שונים שבעולם, כמבואר במדרש, וידוע הוא שישנם מיני חיות שאינם יכולים לחיות ולהתקיים אלא באקלים קר מאוד. ולעומת זה ישנם חיות ומיני נחשים שאינם מתקיימים אלא בארצות החום ... ובכל זאת היו כולם מתקיימים כאן ביחד, והיה בזה להראות בבירור גמור שאין זו מכה בדרך הטבע, כ”א בדרך נס ופלא, ולכן נקרא מכה זו “ערוב”, על שם הפלא הזה ...

עוד יותר, שכשהביא הקב”ה במצרים את החיות והרמשים מכל המינים השונים, הביא גם כן עם כל מין ומין את מזג האוויר ותכונת האדמה הדרוש לו ...

ולכן אמר ג”כ, תשחת “הארץ” מפני הערוב, היינו ששינוי האוויר המשתנה בכל שעה ורגע מקור לחום ומחום לקור, היא השחתה הארץ, וכידוע ששינוי האוויר הפתאומי והתחלפתו התדירית מזיק להביא חליים רעים ומשחית את הארץ.

La source précédente montre comment à travers les miracles D... démontra qu’Il est conscient et qu’Il contrôle chaque détail de l’existence. Cette démonstration de la Providence divine atteint son point

culminant avec la mort des Premiers nés égyptiens lorsque D... savait qui était premier né même issu d'un adultère ou de relations secrètes. Comme le décrit le Talmud, "Je suis Celui qui a discerné en Egypte entre la goutte de semence qui conçut un premier né et celle qui ne conçut pas un premier né" (Baba Metsia 61b).

Mis à part le miraculeux étalage de plaies, il y a eu un miracle qui advint juste avant qu'ils ne quittent l'Egypte: D... demanda à chaque famille juive de prendre un agneau – que les Egyptiens considéraient comme leur dieu – et de le sacrifier la nuit de la plaie des Premiers nés (Chemot 12:3, Ramban ibid.). Comme le rapporte le Midrach, Moché répondit avec beaucoup d'inquiétude "Maître de l'Univers! Comment est-il possible de faire cela? Ne sais-Tu pas que l'agneau est le dieu égyptien? (Chemot Rabbah 16:3).

Cet évènement miraculeux est la raison pour laquelle le Chabbat avant Pessah' est appelé Chabbat Hagadol [le Grand Chabbat] (Choulh'an Arouh', Orah' H'aim 430:1), comme cela est expliqué dans la source suivante:

### 7. **Tour, Orah' H'aim 430 – Le miracle du premier sacrifice de Pessah': D... demanda aux Juifs de tuer le dieu de leurs oppresseurs devant eux.**

La raison pour laquelle il est appelé Chabbat Hagadol est qu'un grand miracle eut lieu: les Juifs prirent le sacrifice le 10 Nissan, comme le dit le verset: "le dixième jour de ce moi, vous prendrez pour vous un agneau pour chaque famille, un agneau pour chaque maison" (Chemot 12:3). Quand les Juifs quittèrent l'Egypte c'était un jeudi, comme cela est écrit dans le Seder Olam (Ch. 5), donc le dix était un Chabbat.

Chaque personne prit un agneau pour le sacrifice de Pessah' et l'attacha au pied de son lit. Les égyptiens demandèrent ce qu'ils faisaient et ils répondirent qu'ils allaient égorger l'agneau en tant que sacrifice de Pessah' parce que D... leur avait demandé d'agir ainsi. [Les Egyptiens] étaient enragés à l'idée qu'ils allaient égorger leur dieu, mais ils étaient incapables de dire quoi que ce soit. Du fait de ce grand miracle, nous appelons ce Chabbat, "Chabbat" - le Grand Chabbat.

והטעם לפי שנעשה בו נס גדול שפסח מצרים מקחו בעשור כדכתיב בעשור לחודש הזה ויקחו להם שה לבית אבות שה לבית. (שמות יב:ג). ופסח שיצאו ישראל ממצרים היה ביום חמישי כדאיתא בסדר עולם (פ"ה) ונמצא שעשרה בחודש היה שבת.

ולקחו להם כל אחד שה לפסחו וקשרו אותו בכרעי מטתו ושאלום המצריים למה זה לכם והשיבום לשחטו לשם פסח במצות השם עלינו והיו שינייהם קהות על ששוחטין את אלהיהם ולא היו רשאים לומר להם דבר ועל שם אותו הנס קורין אותו שבת הגדול.

Ce qui rendit cet évènement encore plus miraculeux c'est que les Juifs pensaient que le fait de tuer les agneaux égyptiens les conduiraient à une mort certaine. Mais en fait, c'est cela même qui les *sauva* de la mort. Parce que durant la plaie des premiers nés, "D... passa au-dessus des portes [qui avaient été peintes avec le sang de l'agneau]" (Chemot 12:23) et les Juifs furent sauvés (Rambam/Maïmonide, Moré Nevuh'im/Le Guide des égarés 3:46).

La Sortie d'Egypte eut pour point culminant le miracle de la séparation de la Mer des Joncs pour le Peuple juif et qu'elle se referma sur leurs poursuivants égyptiens. Peu après avoir traversé la mer, les Juifs furent attaqués par le Peuple d'Amalek qu'il vainquirent après un jour de bataille alongé par D... qui stoppa miraculeusement la trajectoire du soleil. Le Maharal enseigne la signification relative de tous les miracles égyptiens d'après l'explication du Talmud dans Zevah'im par rapport à la motivation de Yitro de rejoindre le Peuple juif. Avant de se convertir au Judaïsme, Yitro s'était intéressé à toutes les formes d'idôlatrie.

8. **Talmoud Bavli, Zevah'im 116a – Il y a trois opinions sur l'évènement qui a incité Yitro à se convertir au Judaïsme: l'ouverture de la Mer des joncs, la guerre contre Amalek ou le don de la Torah.**

Qu'est ce que Yitro entendit qui le motiva à venir et se convertir pour se joindre au Peuple juif? Rabbi Yehochoua dit que c'était la guerre contre Amalek, Rabbi Eliezer HaModai dit que c'est le don de la Torah, et Rabbi Eliezer dit que c'est l'ouverture de la Mer des Joncs.

מה שמועה שמע ובה, רבי יהושע אומר מלחמת עמלק, רבי אליעזר המודעי אומר מתן תורה שמע ובה, רבי אליעזר אומר קריעת ים סוף שמע ובה, עד כאן.

Rachi dans Chemot 18:1 écrit que deux évènements incitèrent Yitro à se joindre au Peuple juif: l'ouverture de la Mer des Joncs et la guerre contre Amalek. Le Maharal explique que Rachi partage l'avis de Rabbi Yéochoua selon lequel Yitro se joignit après la guerre contre Amalek.

9. **Maharal, Gour Aryeh, Chemot 18:1 – Si ces deux miracles n'avaient pas compté pour Yitro, il serait venu plus tôt.**

N'explique pas "Et Yitro entendit tout ce que D... avait fait pour le Peuple juif [Chemot 18:1]" de façon littérale comme c'est écrit dans la Torah, parce qu'il n'est pas logique que Yitro soit venu se convertir du fait qu'il ait entendu les miracles. Parce que dans ce cas, il serait venu beaucoup plus tôt [qu'au moment de l'ouverture de la Mer des Joncs et de la guerre contre Amalek] (pour se convertir, puisque les Dix plaies d'Egypte durèrent une années avant son arrivée).

דאין לפרש "וישמע יתרו" – "כל אשר לישראל", כמו שכתוב בקרא, דאין סברא לומר שבא יתרו להתגייר על ידי שמויעת כל הניסים ששמע בהם, דאם כן למה בא עכשיו (להתגייר, ולא בא קודם זה הרבה, שהרי הניסים היו במצרים שנה תמימה)...

10. **Ibid. – Les plaies d'Egypte étaient des miracles localisés contrairement au miracle de la Mer des Joncs et de la guerre contre Amalek.**

pourquoi Yitro vint-il se convertir après ces deux évènements [l'ouverture de la Mer des Joncs et la guerre contre Amalek, comme l'explique Rachi]? On peut expliquer que les autres miracles en Egypte étaient spécifiques et localisés – comme le dirent les astrologues "c'est le doigt de D..." en faisant référence à toute les plaies d'Egypte. Seule l'Egypte fut touchée...

C'est pourquoi les miracles spécifiques et localisés qui advinrent en Egypte ne conduirent pas Yitro à reconnaître que D... était plus grand que n'importe quel dieu jsqu'à ce qu'il voie Si tu dis, maintenant, on a encore une difficulté, la guerre contre Amalek et l'ouverture de la Mer des Joncs. Parce que (le miracle) dans la guerre contre Amalek était dans le ciel pour arrêter le mouvement du soleil, pour arrêter les mouvements de la sphère céleste... et ce n'est pas

ואם תאמר, דהשתא נמי קשה, למה דווקא בשביל אלו שנים, ויש לומר כי כל שאר הניסים היו פרטים, כמו שאמרו החרטומים "אצבע אלוקים היא" בכל מכות שהיו במצרים, לפי שהם מכות פרטים, לא נלקה רק מצרים בלבד...

לכך במכות פרטיות שהיו במצרים לא גרם שיבוא יתרו להכיר כי הוא יתברך גדול מכל האלוהים, עד שראה מלחמת עמלק וקריעת ים סוף. שמלחמת עמלק היה בשמים, להעמיד החמה לבטל מערכת השמים... ודבר זה אינו נחשב פרטי, כי השמש משמש לכל העולם, והיה נס זה בכלל העולם. וכן קריעת ים סוף היה נחשב בכלל העולם, כי הים הוא יסוד המים, ובשביל זה כל המים נבקעו.



considéré comme spécifique ou local puisque le soleil est là pour le monde entier. De façon similaire, l'ouverture de la Mer des Joncs était considérée comme globale puisque toutes les eaux du monde se rompèrent au même moment.

### 11. Ibid. – Si l'ouverture de la Mer des Joncs était un miracle global, pourquoi attendit-il la guerre contre Amalek pour se convertir?

Si tu demandes, après que Yitro ait réalisé que l'ouverture de la Mer des Joncs était un miracle global, pourquoi devait-il attendre le miracle qui advint pendant la guerre contre Amalek pour rejoindre le Peuple juif? On peut répondre que même si l'ouverture de la Mer des Joncs était un miracle local et pas localisé, il restait basé sur la sphère terrestre et pas dans la sphère supérieure. Yitro devait savoir "que D... est le D... du ciel et de la terre"... La guerre contre Amalek prouva à Yitro que D... régnait aussi sur le ciel.

ואם תאמר, אחר ששמע קריעת ים סוף שהיה בכלל העולם, למה הוצרך לו מלחמת עמלק? ויש לומר דאף על גב שהיה קריעת ים סוף מכה כללית, לא פרטית, לא היתה רק בתחתונים ולא בעליונים, והיה צריך לו לדעת "כי ה' הוא האלוקים בשמים ממעל ועל הארץ מתחת" ... זה על ידי מלחמת עמלק, שהיה מעמיד מערכת השמים בשמים.

### 12. Ibid. – Pourquoi Yitro devait-il attendre le don de la Torah s'il avait déjà compris que D... régnait sur le ciel et la terre?

Néanmoins, pour Rabbi Eliezer HaModai, qui dit que Yitro vint se convertir après le don de la Torah, l'ouverture de la Mer des Joncs et la guerre contre Amalek n'étaient pas suffisants – elles montraient seulement que D... règne dans les sphères terrestres et célestes. Yitro avait besoin de savoir qu'il n'y a aucune divinité à part D..., même au-delà du ciel; et la Torah est à ce niveau, même au-delà du ciel.

אמנם לרבי אליעזר המודעי שאמר כי מתן תורה שמע, מפני שהוא סובר כי לא די בכך במה ששמע קריעת ים סוף ומלחמת עמלק, שבזה לא נודע לו רק כי הוא מושל בתחתונים ובעליונים, וצריך שנודע לו כי אין בלעדו למעלה מן השמים, והתורה מדריגתה על השמים.

En résumé, l'ouverture de la Mer des Joncs prouva le contrôle de D... sur la terre, la guerre contre Amalek montra que D... est maître sur le ciel et le don de la Torah révéla qu'il n'existe aucun autre D... même au-delà du ciel.

## B. LES ENSEIGNEMENTS QUE L'ON TIRE DES MIRACLES

### 1. Rav Yeruh'am Leibovitz, Daat Torah, Chemot p. 75 – Le but des miracles de la Sortie d'Egypte était de nous apprendre que ce que l'on perçoit avec nos yeux n'est que la couche supérieure de l'existence.

La vérité est que le principal objectif de toute la Sortie d'Egypte est la croyance dans le concept de miracle. L'idée principale est de savoir et reconnaître que le coeur de l'existence est une essence spirituelle.

האמת היא, כי התכלית העיקרית בכל ענין יציאת מצרים היא האמונה בכלל הנסים, ועיקר הענין הוא להאמין ולהכיר בעצם מציאות רוחניות הבריאה,

On doit savoir que l'existence n'est pas seulement ce que nous voyons avec nos yeux physiques ou sentons avec nos sens physiques. Le caractère physique de la Création est seulement un habillage de la véritable existence.

Quelle est la véritable essence de l'existence [que l'expérience égyptienne démontra]? C'est la spiritualité qui est la source de toute Création.

לידע כי הבראיה אינה זאת אשר הוא רואה בעיניו  
הבשריות, זאת אשר הוא חש בחושיו הגשמיים,  
החומר והגשם שאנו רואים בבראיה הוא רק לבוש  
להבראיה האמיתית.

ומהי באמת, היא הרוחניות שהיא המקור לכל היצור.

## 2. Rav Avigdor Miller, *A Nation is Born*, p. 81 – Chaque plaie contient des enseignements sur D...

Les dix plaies étaient Dix tests pour Israël, s'ils tiraient les bonnes leçons des plaies. Toutes les plaies avaient des enseignements communs, en plus du but de chacune. Voici quelques enseignements parmi tous ceux que l'on peut tirer de toutes les plaies, voici les suivantes:

Afin de connaître D...: pour avoir plus conscience de D...

Pour prouver qu'Israël était le peuple élu de D..., "séparé" de l'Égypte et des nations.

Pour prouver le vide de l'idolâtrie qui étaient incapables de se protéger eux-mêmes.

Pour éveiller chez les Bné Israël un fort sentiment de gratitude afin qu'ils acceptent de plein gré la Torah au Sinaï et qu'ils restent loyaux à jamais.

## 3. Rav Akiva Tatz, *Living Inspired*, p. 152 – Les miracles de la Sortie d'Égypte nous enseignent que l'ordre naturel du Peuple juif est *au-delà* de l'ordre naturel du monde. C'est pourquoi, le soir qui rappelle les miracles d'Égypte est appelé la nuit du Seder ("ordre").

Le Sfat Emer explique le lien entre les miracles commémorés pendant le Seder et le reste de l'histoire juif de la plus belle façon qu'il soit. Il demande pourquoi nous qualifions le déroulement du Seder de "séder" - le mot "séder" signifie "ordre", une série d'événements prévisibles et réguliers. Il est étrange que l'on célèbre la plus puissante série de miracles, le plus grand écart avec l'ordre naturel par le nom séder, "ordre"!

Sa réponse est inoubliable. *Pour le Peuple juif, notre ordre naturel est ce qui est miraculeux!* Nous avons un séder de miracles. Nous avons été forgés dans des circonstances incroyables, conçus dans une flambée de miracles, nés en dehors du temps. Nous ne pouvons jamais descendre dans le naturel: pour nous, agir ainsi serait dégradant à l'extrême, transformant la *Matsa* en *H'amets*, extrêmement fatal.

Comme David Ben Gourion le dit un jour dans une interview sur la CBS (5 October 1956), "En Israel, pour être réaliste tu dois croire aux miracles".

### PRINCIPALES IDÉES DE LA PARTIE II:

⇒ Après le refus de Pharaon de libérer le Peuple juif, D... fit les Dix plaies.

⇒ Le miracle des plaies et leur ordre particulier visaient à prouver (1) l'existence de D..., (2) la Providence et Son contrôle sur tous les détails du monde et (3) le pouvoir absolu et sans pareil de D... Ils servirent aussi à nous enseigner que ce que nous percevons avec nos yeux n'est que la couche supérieure de l'existence et que le Peuple juif a été choisi par D... pour une destinée

spéciale, au-delà de l'ordre naturel du monde.

- ⇒ L'ouverture de la Mer des joncs prouva que D... contrôle la terre, la guerre contre Amalek qu'Il est le Maître du ciel et le don de la Torah révéla qu'il n'y a pas d'autre D..., même au-delà du ciel.
- ⇒ Les miracles de la Sortie d'Egypte nous enseignent que l'ordre naturel du Peuple juif est au-delà de l'ordre naturel du monde.

## RÉSUMÉ DU COURS:

---

### QUELS ÉVÈNEMENTS CAUSÈRENT L'ESCLAVAGE ÉGYPTIEN?

Une famine affecta la région toute entière à l'exception de l'Egypte grâce aux conseils de Yossef à Pharaon. Yaacov conduisit sa famille en Egypte en réponse à la famine en Canaan. Ses descendants furent ensuite réduits en esclavage par les Egyptiens.

### QUEL EST LE BUT DE CET ESCLAVAGE?

Nos Rabbanim ont détecté un défaut mineur dans la foi en D... L'esclavage en Egypte et la rédemption qui en suivit aidèrent à réparer cette faille et à développer leur foi. Cela aida également à réduire leur quête de matérialisme et à promouvoir une aspiration plus importante pour la spiritualité.

### POURQUOI LA DÉLIVRANCE INTERVINT-ELLE À TRAVERS UNE SÉRIE DE MIRACLES QUI DURA UNE ANNÉE ET PAS SEULEMENT UN MIRACLE?

Evidemment, D... aurait pu libérer les Juifs par une plaie dévastatrice contre les Egyptiens. Au lieu de cela, il prouva méthodiquement Sa domination du monde à la fois aux Egyptiens et aux Juifs en faisant Dix plaies dans un ordre réfléchi avec le but de montrer Son omnipotence.

### EXISTE-T-IL DES PREUVES ARCHÉOLOGIQUES POUR TÉMOIGNER DES ÉVÈNEMENTS ÉGYPTIENS?

Une "tablette" égyptienne datant de l'époque de l'esclavage des Hébreux confirme de nombreux éléments relatifs aux conditions d'esclavage décrites dans la Torah. Une autre source rapporte les souffrances endurées par les Egyptiens d'une façon remarquablement similaire à certaines plaies.

### QUELLES LEÇONS, DANS MA VIE QUOTIDIENNE, PUIS-JE TIRER DE L'ESCLAVAGE ÉGYPTIEN QUI EUT LIEU IL Y A 3300 ANS?

L'homme possède théoriquement la liberté de choisir ce qu'il veut faire de sa vie, cependant, il n'a pas toujours la liberté d'actualiser son véritable potentiel du fait qu'il est esclave de son Yetser Hara. La Sortie d'Egypte prouve que l'homme a la capacité de se libérer des chaînes de l'esclavage spirituel.

## SOURCES ET LECTURES COMPLEMENTAIRES RECOMMANDEES

---

### PARTIE II. MIRACLES ET LIBERTÉ

Michna, Edouyot 2:10

Pri H'adach, Orah' H'aim 430

Talmoud Bavli, Nédarim 32b, s.v. *véamar Rami bar Abbah ...*

Mecheh' H'oh'ma, Chemot 12:16

Tanya, Likouté Amarim, 31

Rav Akiva Tatz, Pessah': Faster than Time (cours audio, [www.simpletoremember.com](http://www.simpletoremember.com))